

Burg Sooneck bei Niederheimbach (H. Straatw) |  
Sooneck Castle by Niederheimbach (H. Straatw) || Le château de Sooneck, près de Niederheimbach (H. Straatw)



Burg Rheinstein bei Trichinghausen (M. Jeltz) |  
Rheinstein Castle near Trichinghausen (M. Jeltz) || Le château de Rheinstein, près de Trichinghausen (M. Jeltz)



Seine vielen Burgen sind das zentrale Kennzeichen des Mittelrheintals. Sie belegen anschaulich die Bedeutung der Region im Mittelalter. Als Wohnsitz der adligen, Residenz der Fürsten und Zolleinnahmestelle markierten sie den Herrschaftsanspruch der jeweiligen Besitzer. Zentrales Element der Burg ist ihr alles überragender Bergfried, an den sich die Wohngebäude anlehnen. Ringförmig um die Kernburg angeordnet, steigerten weitere Verteidigungsanlagen die Wehrhaftigkeit. Viele Burgen verloren mit Einführung der Kanonen im 15. Jahrhundert ihre militärische Bedeutung. Nur solche, die modernisiert und selbst mit Festungswerken und Kanonen ausgestattet worden waren, überstanden die zahlreichen Kriege des 17. Jahrhunderts. Was noch nicht in Trümmern lag, machten schließlich die französischen Revolutionstruppen Ende des 18. Jahrhunderts zur Ruine.

The Middle Rhine Valley's many castles are its trademark, clearly illustrating the region's importance in the Middle Ages. They underline the fact that princes and nobles lived there, that customs and tolls were levied there, and they accentuated their owners' claims to power. One key feature of the castle is its prominent keep, which dwarfs the houses clustered around it... and everything else for that matter. Additional defensive features were added around the original castle to boost security. Many castles lost their military significance when cannons were introduced in the 15th century. Only those castles that were modernised, strengthened and fitted out with cannons themselves survived the numerous wars that raged in the 17th century. And what had not yet been reduced to rubble was subsequently destroyed by French revolutionaries in the late 18th century.

La vallée du Haut Rhin moyen a pour caractéristique fondamentale ses nombreux châteaux forts. Ces châteaux attestent de manière évidente l'importance de la région au Moyen-Âge. Ils soulignent, en tant que domiciles des nobles, résidences des princes et lieu de perception des droits de douane, la revendication de puissance de leurs propriétaires respectifs. L'élément central du château fort est son donjon, qui surplombe tout, et auquel les parties habitées étaient adjacentes. Tout autour du bastion central, d'autres installations défensives venaient augmenter la capacité de défense du château. Avec l'invention des canons au XVème siècle, de nombreux châteaux forts perdirent leur importance militaire. Seuls ceux qui avaient été modernisés, et même équipés de fortifications et de canons, réussirent à surmonter les nombreuses guerres qui ont émaillé le XVIIème siècle. Et à la fin du XVIIIème siècle, pour finir, les troupes révolutionnaires françaises achevèrent de réduire à néant ce qui ne se trouvait pas déjà en ruines.

Innenhof von Burg Lahneck bei Oberlahnstein (S. Fitting) |  
Courtyard of Lahneck Castle near Oberlahnstein (S. Fitting) || Cour intérieure du château de Lahneck, près de Oberlahnstein (S. Fitting)

